

**COMUNICACION Y PERESTROIKA****10**

El vertigo de la perestroika y la glásnost cambiaron a la Unión Soviética, al mundo. Y por supuesto a los medios de comunicación. Bien. Muy bien. Pero parte de las donaciones e inversiones internacionales previstas para América Latina se trasladan hacia la URSS.

Rudolf Prevrátil, Máximo Simpson, Leonid Ionin, Robert Ball, Jan Steiner, Serguei Zalyquin, Tito Drago, José Insulza, Attilio Hartmann, Gino Lofredo, Asdrúbal de la Torre, Juan Braun.

PRENSA Y ESTADO**64**

Todo Estado realiza esfuerzos para manejar la imagen del país. Para eso se vale de las relaciones públicas, publicidad, prensa y propaganda. Están los especialistas. Se destacan los norteamericanos.

Michael Kuncksik, Ramón Zorilla, Daniel Raffo, Alejandro Alfonso, Luis E. Proaño, Fausto Jarrín, Andrés León.

**4 DIALOGOS SOBRE PERESTROIKA**

Heinrich Bischof (húngaro-alemán), <i>Juan Braun</i>	54
Vitali Vitaliev (ruso), <i>Adam Feinstein</i>	56
Eduardo Galeano (uruguayo), <i>Kintto Lucas y Rosa Rodríguez</i>	59
Juan Hernández (cubano), <i>Kintto Lucas y Rosa Rodríguez</i>	61

NOTICIAS	2	AFRICA	7
ACTIVIDADES DE CIESPAL	4	NUEVAS TECNOLOGIAS	8
		LIBROS	99

Los artículos firmados no expresan necesariamente la opinión de CIESPAL o de la redacción de CHASQUI.

Carta del editor

Chasqui no podía ignorar los tremendos y acelerados cambios que se suceden en la Unión Soviética, Europa y el mundo como consecuencia de la perestroika y glásnost. La apertura ha tocado a todos los sectores pero, en particular, a los medios de comunicación. Los medios se privatizan. Se aprueban nuevas leyes de prensa. La crítica retoma su lugar. La censura se acaba. ¡Libertad y transparencia!

Pero Rusia y los países del Este abandonan el Nuevo Orden de la Información y de las Comunicaciones. Y disminuyen sus relaciones con el Tercer Mundo. Ojalá no entremos en la era Este contra Sur.

Los Estados y compañías especializadas en imagen, han desarrollado métodos sutiles para ganarse la opinión pública. Las Secretarías de Prensa son, a veces, simples aparatos de propaganda, relaciones públicas y publicidad. Las tecnologías de comunicación, facilitan el trabajo de los modernos Machiavelos. ¡Cuidado con los príncipes... y el Estado!

La tapa de CHASQUI, Mijail Gorbachov, un gran comunicador; porque supo escuchar e interpretar a su pueblo y a los pueblos del mundo. Pedían democracia, pluripartidismo, privatización, mejor estilo de vida, una prensa libre y crítica. Y Gorbachov les dio perestroika y glásnost. Tuvo coraje. El mundo es otro.

Juan Braun

DIRECTOR: Asdrúbal de la Torre. **EDITOR:** Juan Braun. **DIRECTOR DE PUBLICACIONES:** Nelson Dávila. **ASISTENTE DE EDICION:** Wilman Sánchez. **COMPOSICION:** Martha Rodríguez. **DISEÑO:** Fernando Rivadeneira. **PORTADA:** Luigi Stornaiolo y Jaime Pozo. **IMPRESO:** Editorial QUIPUS. **COMITE EDITORIAL EJECUTIVO:** Jorge Mantilla Jarrín, Peter Schenkel, Edgar Jaramillo, Fausto Jaramillo, Gloria Dávila, Lucía Lemos, Jorge Merino, Francisco Ordóñez. **CONSEJO ASESOR INTERNACIONAL:** Luis Beltrán

(Bolivia); Reinhard Keune (Alemania Federal); Humberto López López (Colombia); Francisco Prieto (México); Máximo Simpson (Argentina); Diego Echeverría (Chile). Servicios Especiales de IPS, OIP, IJI. **Chasqui** es una publicación de CIESPAL que se edita con la colaboración de la Fundación Friedrich Ebert de Alemania Federal. Apartado 584. Quito-Ecuador. Teléfono: 544-624. Telex: 22474 CIESPL ED. FAX: (593-2)502-487

Jan Steiner

Revolución de la prensa checoeslovaca

Un apasionante relato de tres periodistas checos que participaron directamente en los sucesos de noviembre de 1989, que cambiaron el futuro de una nación. Y también la estructura de sus medios de comunicación. Los de "arriba" fueron destruidos.

El ambiente de revuelta que envolvió a Checoslovaquia el 17 de noviembre de 1989 que cambió la apariencia y el contenido de la mayoría de los medios de comunicación, fue consecuencia del enojo que provocó la brutal represión que hizo la policía checa contra una pacífica demostración estudiantil, para recordar el quincuagésimo aniversario del Día Internacional de los Estudiantes. Cerca de 400 periodistas reunidos en Praga dos días después del ataque a los estudiantes, denunciaron la brutalidad de la policía y protestaron contra los golpes y heridas propinados a algunos periodistas checos, británicos, holandeses y estadounidenses. También rechazaron el monopolio del Partido Comunista checo sobre los medios nacionales de comunicación.

La revuelta de los medios comenzó el 20 de noviembre cuando varios periódicos calificaron de "irrazonable" la acción policial. Los esfuerzos para informar al público objetivamente y con veracidad, se hacían particularmente difíciles en la agencia de noticias CTK, la radio y la televisión, cuyos directivos de línea dura fueron reemplazados por gente de confianza. Al acabar con el control del único partido sobre los medios y periodistas checoslovacos, se permitió al comunicador volver a ejercer sus funciones. Los relatos de tres de ellos —Martin Komarek, Pavel Jandousek y Jan Steiner— ilustran los dramáticos sucesos que decidieron el futuro del periodismo de ese país.

MARTIN KOMAREK, EDITOR DEL DIARIO JUVENIL MLADA FRONTA

"Yo estoy, por fin, editando un periódico", gritó un colega el martes 21 de noviembre. Todos compartieron su entusiasmo. El "famoso" teléfono, a través del cual la sección de prensa del Comité Central del Partido Comunista de Checoslovaquia (CPCz) dirigía el personal, estaba silencioso. El grueso lápiz rojo del censor, que tenía la fuerza de una violenta bofetada contra un "material atrevido", estaba encerrado en un cajón. Pero, esta libertad que parecía caída del cielo, causó confusión durante un tiempo. Naturalmente, ese martes no se sabía que

sería confiscada (¿por última vez?) la edición del jueves del Mladá Fronta por publicar una simple fotografía y mencionar en un párrafo a políticos que hoy, pertenecen al lado negro de la historia.

Antes, los directores de todos los diarios seguían las órdenes del CPCz CC y actuaban como si fueran censores internos. Todos los editores, sabían de este acuerdo silencioso sobre lo que se podía y no podía publicarse. Si alguien intentaba escribir sobre los temas censurables se daba cuenta de que era una pérdida de energía y papel. Se respetaba a los editores en jefe, ya que todo el mundo sabía que no eran ellos los que tomaban las decisiones y que serían des-



Juan Braun

Praga: Reunión de editores de los principales medios norteamericanos y de Europa del Este

Jan Steiner, checoslovaco. Periodista y Escritor.

pedidos de sus trabajos si permitían la publicación de esa clase de artículos. Si había la más leve sospecha de que algo así podía suceder, "desde arriba" se les quitaba a los editores sus ya limitados poderes.

Pero, el 20 de Noviembre de 1989, los directores de casi todos los periódicos de Praga se encontraron ante una situación que no podían manejar. Los editores jóvenes se apresuraron a cubrir cada momento de la acción; no durmieron siguiendo todo lo que pasaba. Desapareció la enemistad y la envidia entre los colegas. Lo único que importaba era que la historia fuera publicada en el periódico.

Los temas prohibidos ahora llenaban los periódicos. Se descubrió que los periodistas eran iguales a la mayoría de los ciudadanos del país: Silenciosos cuando debían pero, por suerte, 20 años de propaganda dejaron muy pocas marcas. Con los "de arriba", las cosas eran diferentes. El sistema de imposición contra la prensa fue una decepción así que, literalmente, se destruyó a ese grupo. Las puertas del editor en jefe se abrieron para toda persona sin distinción alguno. En fin, la pluralidad de pensamiento empezó a evidenciarse con mayor amplitud en los periódicos checoslovacos.

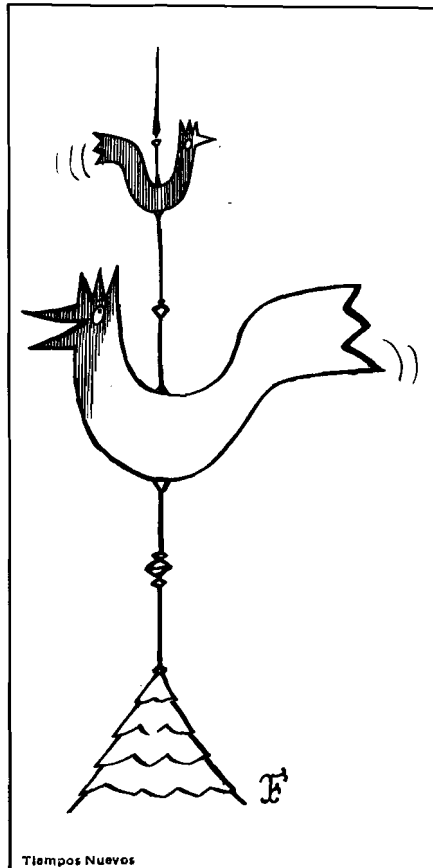
Quebrada la estructura jerárquica que dirigía a la prensa, hoy día el personal clave es un grupo que funciona sobre la base de conceptos de horizontalidad. Es un centro de coordinación más que un organismo de mando. El directorio tiene plena confianza en sus editores. Su principal labor es la de crear la política de un periódico más o menos independiente, descubrir su concepción ideológica y, también, la de delegar funciones. Todas las tareas administrativas son realizadas por profesionales: Gerentes, abogados y economistas.

La dirección del personal está a cargo de periodistas. Se les debe dar una oportunidad a los jóvenes que, afortunadamente, no tienen la experiencia de los últimos veinte años y no son exageradamente cautelosos.

Los periódicos saben que están en plena competencia con los otros, donde solo el mejor sobrevivirá. Los lectores tienen derecho a esto. Los diarios y semanarios que no se adaptan a estas condiciones están condenados a un triste final. Ha surgido una oportunidad única para el periodismo checoslovaco.

PAVEL JANDOUSEK, UNA TELEVISION LIBRE

Los sucesos acaecidos en Checoslovaquia durante la segunda mitad de noviembre de 1989 se reflejaron muy claramente en el enfoque de la **televisión checa (CST)**. En ese tiempo se hizo significativo que la CST informara satisfactoria y rápidamente a una audiencia nacional. Los programas de la CST son la fuente principal de información en el país, fuera del diario del Comité Central del Partido Comunista Checoslovaco (CPCz), **Rudé Právo**, con una circulación de un millón de ejemplares. Sin embargo, en esta ocasión **Rudé Právo** salió a la calle después de dos semanas.



Durante el tenso fin de semana del 18 y 19 de noviembre, la CST todavía era prisionera de los métodos tradicionales. El programa de noticias más popular **Noticias por Televisión (TN)**, que se transmite diariamente, casi no mencionó la demostración del viernes ni el asalto de las fuerzas de seguridad. Los checos que observaron el noticiero **Vremya** de la televisión soviética, pudieron comparar ese mismo día la impotente versión de la CST con la transmisión hecha desde Moscú. Mientras los medios checos postergaban la información y hacían tiempo, **Vremya mos-**

tró no sólo la parte "oficial" de la reunión estudiantil sino, también, algunas tomas dramáticas del ataque a los estudiantes.

La enorme demostración de cientos de miles de personas en Praga, desde el lunes hasta el viernes (20 al 24 de noviembre, en la Plaza Wenceslao) y en el fin de semana (25 al 26 de noviembre, en Letna Plain) estuvo acompañada por la televisión. Hay que señalar que la TV checa ofreció información gracias a la fuerte y persistente presión de los empleados de la CST, quienes inclusive amenazaron varias veces con interrumpir por completo las transmisiones televisivas.

Las protestas ante la CST comenzaron con fuerza en la mañana del martes, cuando una parte del sindicato de técnicos de transmisión convocó a una reunión pública frente al edificio principal de la CST, en Praga. La reunión atrajo cientos de miles de personas. Las demandas de la mayoría de los empleados incluían, en particular, transmisiones en vivo de las demostraciones en el centro de Praga, difundir un video de los sucesos del 17 de noviembre cuando la policía atacó a los estudiantes y la transmisión de las declaraciones y peticiones de diferentes grupos, incluyendo a los voceros del **Foro Cívico**. El Foro nombró como sus voceros a ocho personas, que luego se constituyeron en el Comité de Huelga. En conversaciones con el director central, quien "no tenía tiempo", insistieron en que se establezca un nuevo y veraz sistema de transmisión diario. Sin embargo, no se transmitió la reunión del martes en la Plaza Wenceslao, porque hubo un "impedimento técnico operativo".

Docenas de miembros de las fuerzas de seguridad (VB) aparecieron a la entrada del edificio de televisión. Esta clara demostración de fuerza llegó a un punto culminante durante la noche del miércoles a jueves, cuando varios buses llenos de efectivos de la VB, con cascos blancos, escudos y cachiporras, arribaron al edificio de la televisión. Se fueron por la mañana y sin haber intervenido.

El gobierno federal resolvió la situación el 27 de noviembre nombrando a Miroslav Pavel, quien hasta entonces había sido el vocero oficial del gobierno, como Director Central de la CST. Los empleados, por su parte, eligieron

un Consejo Central de Programación en la CST de Praga de 26 miembros —entre los que se encuentran un representante de cada departamento central y principal y 15 voceros elegidos por voto secreto— en una reunión de los equipos de trabajo de la CST de Praga. El Consejo es ahora una parte integral de la dirigencia de la CST y tiene el derecho de declarar una huelga en el caso de que se presenten "diferencias insuperables" entre los empleados y la directiva de la CST.

En los días que siguieron a esa semana decisiva, las transmisiones de las demostraciones masivas tomaron mayor objetividad y apertura. Todas estas acciones de protesta se realizaban con máxima disciplina; nadie resultó herido y no se causó daño alguno a la propiedad pública o privada.

La remoción de todas las restricciones y tabúes en el trabajo de la CST pronto ganó reconocimiento en la sociedad checa. Más aún, cuando una acción similar se reflejó en otros medios de comunicación checoslovacos.

JAN STEINER, EDITOR ECONOMICO RADIAL

Era normal disfrazar la situación real de la economía e ignorar las razones fundamentales que eran la causa del estancamiento económico nacional. Muchas veces, a los comentarios les faltaba una visión realista que fuera comprensible para el público. La crítica sobre el estado actual del mercado doméstico, el medio ambiente, el cuidado de la salud y muchas otras áreas importantes, quedaban incompletas. El periodista era incapaz de asumir una posición personal en defensa de sus principios.

Aunque el nuevo gobierno dirigido por Ladislav Adamec, trató desde fines de 1988 de resolver los acuciantes problemas económicos, no encontró eco en la dirigencia del Partido Comunista. Los medios de comunicación no tuvieron siquiera la oportunidad de poner al corriente a su audiencia sobre el discurso de clausura de Adamec en la Asamblea General, en cumplimiento de la Declaración del Programa del Gobierno Federal. Los editores políticos se encontraban en una posición similar. Por ello, los empleados de las radios recibieron con mucho entusiasmo los cambios que sobrevinieron en Checoslovaquia. Pero no fue hasta el 24 de noviembre

que los oyentes pudieron escuchar información económica veraz en la radio de Praga; no tuvieron que sintonizar Radio Europa Libre, la Voz de América o el Servicio Checo de la BBC. Ese día, las transmisiones radiales comenzaron a incluir informes fidedignos provenientes de la agencia checa de noticias.

Algunos editores radiales apoyaron los principios del Foro Cívico. Hoy día, este Foro es una asociación abierta de personas con un programa claro de cambios comprensibles para la sociedad. Durante el Foro Cívico de noviembre, en la Radio Checoslovaca, la gente expresó su falta de confianza en la administración y su desacuerdo con la manera en que el público estaba siendo informado.

En sus informes noticiosos, los periodistas económicos reaccionaron ante la situación en una forma que, en esencia, los convirtió en periodistas políticos y parecería que se olvidaron de la economía. Esto sucedió no solo porque podían informar directa e inmediatamente desde el lugar en el que estaban sucediendo los hechos, sino porque se daban cuenta de la gran oportunidad que se les presentaba, a través de los cambios políticos, de informar con veracidad y objetividad acerca de las razones que provocaban los problemas económicos. Como otros editores de la Radio Checoslovaca, los editores económicos, casi espontáneamente y "sin que lo supiera la gerencia", comenzaron a presentar información objetiva y enfoques diversos sobre temas políticos y económicos de actualidad. ■

Samizdat

CHECOSLOVAQUIA. Samizdat. Tom Luke, quien ha representado en el Oeste los intereses de Lidove Noviny, periódico independiente de Praga, opinó sobre el papel de la prensa independiente en Checoslovaquia y la de Europa Central y Oriental.

"El conflicto entre los donantes occidentales y los recipientes potenciales de Europa Oriental y Central, me recuerda a veces una subasta, donde los vendedores están rematando computadoras, papel, entrenamiento, etc. Naturalmente, esto es extremadamente importante si se quiere que funcione la prensa de Europa Oriental".

"Pero tengo la sensación de que hasta los mismos periodistas de Europa Central y del Este no entienden totalmente cuál es su papel. Lo único que les importa es sacar su periódico al día siguiente o la próxima semana".

En la década que va de fines de los 70 a los 80, hubo cerca de 250 publicaciones samizdat lanzadas en Checoslovaquia. Muchas de ellas solo se editaron dos o tres veces y luego desaparecieron.

"Entre los periódicos independientes, el más grande es Lidove Noviny, que tiene una circulación de 350 mil ejemplares. Se publica dos veces por semana pero su intención es convertirse en un diario. Como samizdat fue la más respetada del país. Cada lector se sentía moralmente obligado a pasar a otros su copia".

De hecho, como periódico samizdat, tenía un tiraje de 450 copias, pero se calcula que a través del fotocopiado llegaba a cerca de 10 mil personas. "Los más conocidos disidentes del país, intelectuales y escritores, eran miembros de su junta editorial o del periódico mismo. Con el advenimiento de la libertad, el periódico tuvo un cambio dramático. Sus principales miembros son ahora el Presidente del país, Ministros, embajadores, rectores de Universidades y dejaron al periódico en una situación más que precaria", dijo el señor Luke.

"Desde mi punto de vista, es el único periódico capaz de manejar la nueva situación existente en el país. Es ampliamente respetado por su posición liberal, humanitaria y centrista. Pero, si se convierte en un diario, tendrá que competir con otros periódicos y proveer, además, entretenimiento, páginas deportivas y anuncios".